Pioneering for You

SK 601N

es Instrucciones de instalación y funcionamiento

2 129 141-Ed.02 / 2013-11

Fig. 1:

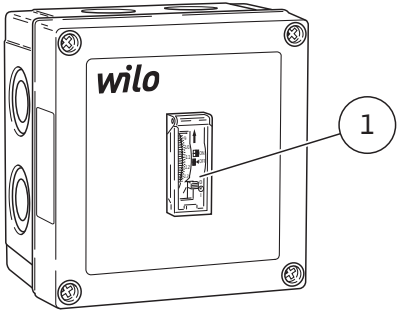


Fig. 2:

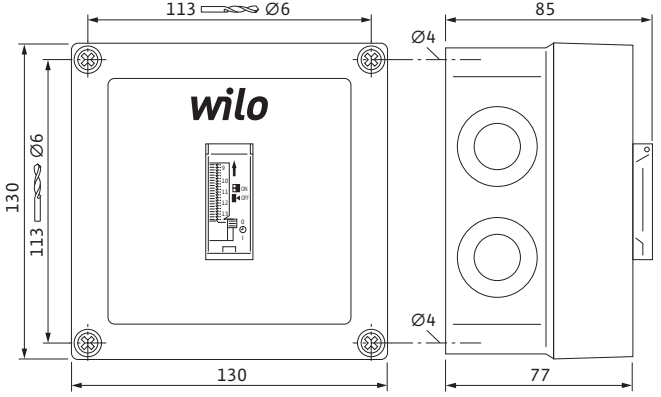


Fig. 3:

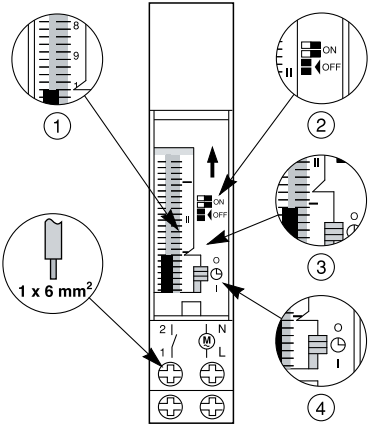


Fig. 4:

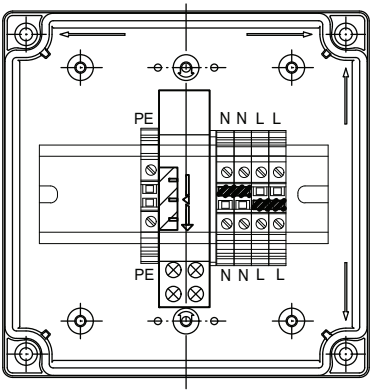
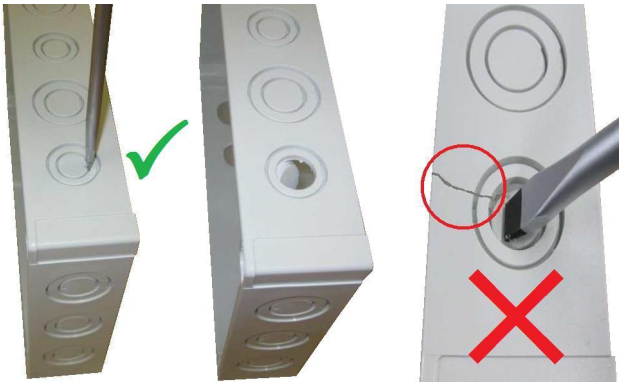


Fig. 5: a.) b.) c.)



de Einbau- und Betriebsanleitung 3

en Installation and operating instructions 17

fr Notice de montage et de mise en service 31

es Instrucciones de instalación y funcionamiento 46

it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione 60

pl Instrukcja montażu i obsługi 74

cs Návod k montáži a obsluze 90

ru Инструкция по монтажу и эксплуатации 104

1 Generalidades

Acerca de este documento

El idioma de las instrucciones de funcionamiento originales es el alemán. Las instrucciones en los restantes idiomas son una traducción de las instrucciones de funcionamiento originales.
Las instrucciones de instalación y funcionamiento forman parte del producto y, por lo tanto, deben estar disponibles cerca del mismo en todo momento. Es condición indispensable respetar estas instrucciones para poder hacer un correcto uso del producto de acuerdo con las normativas vigentes.
Las instrucciones de instalación y funcionamiento se aplican al modelo actual del producto y a las versiones de las normativas y reglamentos técnicos de seguridad aplicables en el momento de su publicación.
Declaración de conformidad CE:
La copia de la "Declaración de conformidad CE" es un componente esencial de las presentes instrucciones de funcionamiento.
Dicha declaración perderá su validez en caso de modificación técnica no acordada con nosotros de los tipos citados en la misma o si no se observan las aclaraciones sobre la seguridad del producto/del personal detalladas en las instrucciones de instalación y funcionamiento.

2 Seguridad

Este manual contiene indicaciones básicas que deberán tenerse en cuenta durante la instalación, funcionamiento y mantenimiento del sistema. Por este motivo, el instalador y el personal cualificado/operador responsables deberán leerlo antes de montar y poner en marcha el aparato.
No sólo es preciso respetar las instrucciones generales de seguridad incluidas en este apartado, también se deben respetar las instrucciones especiales de los apartados siguientes que van precedidas por símbolos de peligro.

2.1 Identificación de los símbolos e indicaciones utilizados en este manual

Símbolos:
Símbolo general de peligro

Peligro por tensión eléctrica

INDICACIÓN:

Palabras identificativas:

¡PELIGRO!
Situación extremadamente peligrosa.
Si no se tienen en cuenta las instrucciones siguientes, se corre el peligro de sufrir lesiones graves o incluso la muerte.

¡ADVERTENCIA!
El usuario podría sufrir lesiones que podrían incluso ser de cierta gravedad. "Advertencia" implica que es probable que se produzcan daños personales si no se respetan las indicaciones.

¡ATENCIÓN!
Existe el riesgo de que el producto o el sistema sufran daños. "Atención" hace referencia a que el producto puede resultar dañado si no se respetan las indicaciones.

INDICACIÓN: Información útil para el manejo del producto. También puede indicar la presencia de posibles problemas.

Las indicaciones situadas directamente en el producto, como p. ej.
- Marcas para conexiones
- Placa de características
- Etiquetas de advertencia

deberán tenerse en cuenta y mantenerse legibles.

2.2 Instrucciones de seguridad para la instalación y el mantenimiento

Deberán respetarse las instrucciones de seguridad que aparecen en estas instrucciones de funcionamiento, las normativas nacionales vigentes para la prevención de accidentes, así como cualquier posible norma interna de trabajo, manejo y seguridad por parte del operador.

El operador deberá asegurarse de que todas las tareas de instalación y mantenimiento son efectuadas por personal autorizado y cualificado, y de que dicho personal ha consultado detenidamente el manual para obtener la suficiente información necesaria.

Para realizar cualquier trabajo en el cuadro y en la bomba o la instalación, deberán tenerse en cuenta las instrucciones de seguridad de las instrucciones de funcionamiento de la bomba.

¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!
Las tareas relacionadas con el producto o el sistema deberán realizarse únicamente con el producto o el sistema desconectado y asegurado para evitar que se vuelva a conectar. Inmediatamente después de finalizar dichas tareas deberán colocarse de nuevo o ponerse en funcionamiento todos los dispositivos de seguridad y protección.

2.3 Modificaciones del material y utilización de repuestos no autorizados

Las modificaciones del material y la utilización de repuestos no autorizados ponen en peligro la seguridad del producto/personal, y las explicaciones sobre la seguridad mencionadas pierden su vigencia.

Sólo se permite modificar el producto con la aprobación con el fabricante. El uso de repuestos originales y accesorios autorizados por el fabricante garantiza la seguridad del producto. No se garantiza un funcionamiento correcto si se utilizan piezas de otro tipo.

3 Transporte y almacenamiento

Compruebe inmediatamente al recibir el producto si se han producido daños durante el transporte. Si constata que se han producido daños durante el transporte, siga los pasos pertinentes dentro de los plazos previstos por la agencia de transportes.

¡ATENCIÓN! ¡Peligro de daños materiales!
Si el transporte y el almacenamiento transitorio no tienen lugar en las condiciones adecuadas, el producto puede sufrir daños.

- **Proteja el cuadro de la humedad y los daños mecánicos ocasionados por golpes/impactos.**
- **El equipo no debe someterse a temperaturas inferiores a –10 °C o superiores a +50 °C.**

4 Uso previsto

Equipo de montaje mural para la conexión y desconexión automática y en función del tiempo de las bombas de calefacción y agua potable de Wilo de todos los modelos con motor de corriente alterna y motor trifásico con planificación previa y bajo consumo.

¡PELIGRO! ¡Peligro de muerte!
El cuadro no está protegido contra explosiones: NO debe utilizarse en áreas con riesgo de explosión.
El cuadro debe instalarse siempre fuera de las áreas con riesgo de explosión.

Se considera también un uso previsto el respetar las presentes instrucciones.
Todo uso que no figure en las mismas se considerará como no previsto.

5 Especificaciones del producto

5.1 Código

SK 601N	
SK	= caja de bornes
601N	= tipo de equipo

5.2 Datos técnicos

Tensión de funcionamiento	1~230 V ±10%
Frecuencia	50/60 Hz
Tipo de protección	IP31
Potencia de conmutación:	16 A/250 V (si cos φ = 1) 4 A/250 V (si cos φ = 0,6)
Potencia disipada:	1,7 W/2,5 VA
Rango de temperaturas	–10 °C hasta +50 °C
Precisión del reloj	±1 s al día
Reserva	100 horas/batería recargable de NiMh (pila de botón tipo V80H)
Segmentos de conmutación	4x 15 min por hora
Carcasa	Policarbonato/Poliamida, RAL 7035 4x punzonaciones para M16
Dimensiones de la carcasa (An x Al x Pr)	130 x 130 x 85 mm

5.3 Suministro

- Caja de bornes completa
- 2 racores atornillados para cables M16
- Instrucciones de instalación y funcionamiento

5.4 Accesorios

Los accesorios deben solicitarse por separado:

- SK 602N, SK 622N
  Listado detallado: ver catálogo

6 Descripción y función

6.1 Descripción de la caja de bornes

La caja de bornes SK 601N pone a disposición un reloj conmutador de 24 horas para la conmutación en función del tiempo de todos los modelos de bombas de calefacción y de agua potable de WILO con planificación previa. El reloj conmutador está encastrado en una carcasa para montaje mural con bornes y espacio entre los bornes para el cableado.La entrada de cable se efectúa a través de pasamuros con racor. El ajuste del reloj conmutador debe alcanzarse por debajo de una tapadera abatible transparente que se abre desde fuera.

6.2 Función de la caja de bornes

El reloj conmutador electromecánico conmuta la fase conectada en los tiempos de conmutación ajustados de forma mecánica.Para el suministro eléctrico del reloj se requiere el conductor neutro además de la fase que se va a conmutar.
El reloj cuenta con una reserva para 100 horas. Los tiempos de conmutación para la conexión y desconexión del reloj conmutador se ajustan de forma mecánica conmutando los segmentos en el rodete de 24 horas. Los tiempos de conmutación pueden ejecutarse en módulos de 15 min.
El reloj conmutador posee un interruptor de posición que permite una conmutación permanente de conexión o desconexión, así como la función de reloj conmutador como tercera opción.
Con la fase conmutada pueden conmutarse directamente las bombas monofásicas pequeñas conectadas. Con potencias mayores y bombas conectadas de más fases, puede recurrirse a la caja de bornes SK 602N o SK 622N con un contactor trifásico. En este caso, el contactor será controlado por el reloj conmutador.

7 Instalación y conexión eléctrica

¡PELIGRO! ¡Peligro de muerte!
Una instalación y una conexión eléctrica inadecuadas pueden tener consecuencias mortales.

- **¡La instalación y la conexión eléctrica deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado y de acuerdo con la normativa vigente!**
- **Es imprescindible respetar en todo momento la normativa de prevención de accidentes.**

7.1 Instalación

Instale el cuadro en un emplazamiento seco y no expuesto a vibraciones ni a heladas.
El lugar de la instalación debe quedar protegido de la radiación solar directa.
Para fijar el cuadro es preciso abrir la parte superior de la carcasa del cuadro:

- Afloje los cuatro tornillos de fijación de la tapa.

¡ATENCIÓN! ¡Peligro de daños materiales!
Un manejo incorrecto del cuadro puede causar daños materiales.No realice agujeros en la pared a través de la carcasa.

- **Tanto la carcasa como las piezas electrónicas pueden sufrir daños.**
- **Los daños en la carcasa (grietas) pueden provocar escapes.**

- Fije el cuadro a la pared con los tacos y tornillos correspondientes.Las medidas del esquema de taladrado se encuentran en la fig. 2, diámetro del tornillo 4 mm, diámetro de taladrado 6 mm.

  Antes del montaje del cuadro deben romperse las punzonaciones necesarias en el lado de la entrada y salida del cable eléctrico para montar los racores atornillados para cables.

¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones!
El manejo incorrecto de la carcasa puede ocasionar lesiones.

- **Al abrir las punzonaciones de la carcasa deben llevarse gafas protectoras, ya que pueden saltar partes de la carcasa.**
- **Al abrir las punzonaciones de la carcasa deben llevarse guantes de seguridad para proteger las manos de las aristas afiladas y los cantos de las herramientas.**

Para abrir las punzonaciones debe utilizarse un desarmador de ranura con una anchura de hoja de 5,5 mm, un martillo de 300 g y un avellanador.

Para abrir los agujeros previamente punzonados, colocar el desarmador con la hoja en vertical en el canto marcado de la punzonación interior (fig. 5a) y efectuar un ligero golpe del martillo sobre la cabeza del desarmador (fig. 5b).

¡ATENCIÓN! ¡Peligro de daños materiales!
El manejo incorrecto de la carcasa puede ocasionar daños materiales (fig. 5c).

- **Los daños en la carcasa (grietas) pueden provocar escapes.**
- **Las barbas de los agujeros pueden impedir el montaje de los racores atornillados para cables.Para un uso seguro deben desbarbarse las perforaciones.**

Colocar los racores atornillados para cables incluidos en el suministro (M16) según las necesidades y fijarlos con la carcasa.

7.2 Conexión eléctrica

¡PELIGRO!¡Peligro de muerte!
Una conexión eléctrica inadecuada supone peligro de muerte por electrocución.

- **La instalación eléctrica debe efectuarla únicamente un instalador eléctrico que cuente con la autorización de la compañía eléctrica local y de acuerdo con la normativa vigente del lugar de la instalación.**

- **Observe las instrucciones de instalación y funcionamiento de las bombas y de los accesorios.**
- **Corte el suministro de corriente antes de realizar cualquier trabajo.**
- **Compruebe si todas las conexiones (también los contactos libres de tensión) están exentas de tensiones.**

¡ATENCIÓN! ¡Peligro de daños materiales!
Una conexión eléctrica inadecuada puede provocar daños materiales.

- **Una tensión errónea puede dañar el motor o el cuadro.**
- **No es posible realizar la activación a través de Triac/relés semiconductores.**

- La estructura de la red, el tipo de corriente y la tensión de la alimentación eléctrica deben coincidir con los que figuran en la placa de características de la bomba y con la documentación del cuadro.
- La conexión eléctrica debe realizarse mediante un cable de alimentación eléctrica fijo (3 x 1,5 mm^2 de sección mínima) provisto de un enchufe o un interruptor para todos los polos con un ancho de contacto de al menos 3 mm.
- Para garantizar la protección de la instalación contra el agua de goteo y la descarga de tracción de los prensaestopas, emplee cables con diámetro exterior apropiado y apriete fuertemente el racor atornillado para cables. Además, doble los cables próximos al racor formando un bucle para evacuar el agua procedente del goteo.
- Conecte a tierra el cuadro según la normativa.
- L, N, ⏚: tensión de alimentación eléctrica: 1~230 VAC, 50/60 Hz, DIN IEC 60038; como alternativa, la alimentación eléctrica puede realizarse entre 2 fases de una red de corriente trifásica con neutro a tierra con una tensión en triángulo de 3~230 Vac, 50/60 Hz.

7.2.1 Alimentación eléctrica monofásica 1~230 V (L, N, PE)

Conexión del suministro de corriente:

- Bornes L, N y PE
  Conectar la conexión de la fase en el borne L y el conductor protector en el borne PE del bloque de bornes (fig. 4).
  Para el suministro eléctrico del reloj con 230 V, colocar el conductor neutro en la N del bloque de bornes (fig. 4).

Conexión de la bomba:

- Bornes 2, N y PE
  La conexión de las bombas se realiza directamente en el borne 2 del reloj conmutador y N, PE en el bloque de bornes (fig. 4).

7.2.2 Alimentación eléctrica de dos fases 3~230 V (L1, L2, PE) / (L2, L3, PE) / (L3, L1, PE) para bombas de corriente alterna de 230 V

¡ATENCIÓN! ¡Peligro de daños materiales!
Una conexión eléctrica inadecuada puede provocar daños materiales.

- **Una tensión errónea puede dañar el motor o el cuadro.**
- **Esta conexión en dos fases solo está permitida para esta caja de bornes y para las bombas de corriente alterna si la tensión en triángulo del sistema de alimentación es de 230 V.**

Conexión del suministro de corriente:

- Bornes L, N y PE
  Si la tensión en triángulo del sistema es de 230 V
  Conectar la conexión de una de las fases L1, L2 o L3 en el borne L y otra fase L1, L2 o L3 en el borne N del bloque de bornes.
  PE se conecta en el borne PE del bloque de bornes (fig.4).

Conexión de la bomba:

- Bornes 2, N y PE
  La conexión de las bombas se realiza directamente en el borne 2 del reloj conmutador y N, PE en el bloque de bornes (fig. 4).

7.2.3 Conexión a la caja de bornes SK 602N/SK 622N

En caso de bombas con un consumo de potencia más alto o de bombas con un suministro de corriente trifásico, el reloj conmutador puede utilizarse junto con SK602N/SK622N para conmutar la bomba a través de un contactor de potencia trifásico.

INDICACIÓN: Tenga en cuenta las instrucciones de instalación y funcionamiento de los cuadros SK602N/SK622N.
Con la caja de bornes SK602N/SK622N debe retirarse el puente del cable entre los bornes 1 y 2 del bloque de bornes (X1).

Entre la caja de bornes SK601N y la caja de bornes SK602N/622 N, los bornes deben conectarse de la siguiente forma.

SK 601N			SK 602N/SK 622N	
Bloque de bornes	L	← →	1	Bloque de bornes (X1)
	N	← →	N	
	PE	← →	PE	
Reloj conmutador	2	← →	2	

8 Puesta en marcha

¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de daños personales y materiales! Una puesta en marcha inadecuada puede ocasionar daños personales y materiales.

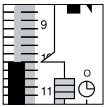
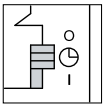
- **La puesta en marcha debe efectuarla exclusivamente personal cualificado.**
- **Observe las instrucciones de instalación y funcionamiento de las bombas y de los accesorios.**
- **Deben observarse obligatoriamente las indicaciones de peligro y de advertencia del capítulo 7.**
- **Antes de poner en marcha el cuadro y la bomba, compruebe que han sido montados y conectados correctamente.**

8.1 Ajuste del reloj

El reloj conmutador abre o cierra un circuito eléctrico durante un periodo de tiempo programable.
El intervalo de conmutación de conexión/desconexión más corto es de 15 min a lo largo de 24 h. La tapa del equipo puede precintarse.
Descripción del reloj conmutador (fig.3)

- Pos.1: Indicación de la hora
- Pos.2: Segmentos de conmutación (1 segmento = 15 min)
- Pos.3: Indicación de la hora
- Pos.4: Interruptor de posición desconectado-automático-conectado

Programación

Ajustes
Ajustar los tiempos de conmutación: Conectado: Segmento hacia la derecha (contacto cerrado) Desconectado: Segmento hacia la izquierda (contacto abierto)
 Ajustar la hora: Girar la rueda de ajuste hacia arriba en la dirección de la flecha hasta que la aguja se encuentre en la hora actual
 Interruptor de posición: Desconectado permanente:Interruptor hacia arriba Desarrollo del programa “Automático”: Interruptor en el centro Conectado permanente:Interruptor hacia abajo

La puesta en marcha de la bomba se efectúa después de su correspondiente documentación.

9 Averías, causas y solución

Las averías, causas y su solución se encuentran en las instrucciones de funcionamiento de la bomba correspondiente

Averías	Causas	Solución
SK601N en combinación con la bomba La alimentación eléctrica está conectada pero la bomba no funciona	El reloj conmutador está en el símbolo “reloj” y todos los segmentos se encuentran en la posición “Off”	Poner los segmentos en “On”
	El reloj conmutador está desconectado “0”	Ajustar el reloj conmutador al símbolo “reloj” o “I” “reloj” → programa de tiempo activo “I” → funcionamiento continuo
SK601N+SK602N/622N en combinación con la bomba La alimentación eléctrica está conectada pero la bomba no funciona	El contacto de protección de bobinado de la bomba no está conectado	Conectar el contacto de protección de bobinado
	Se ha activado el contacto de protección de bobinado de la bomba	Tras enfriarse el motor, la bomba marcha de forma autónoma
	En caso de bombas sin contacto WSK 15 y 10 en el cuadro SK602N o SK622N no puenteado	Puentear el contacto 15 y 10 en el cuadro SK602N o SK622N
	Cuadro SK602N o SK622N no conectado	Conectar el pulsador verde
El reloj conmutador se ha parado	El reloj conmutador no ha tenido suministro de corriente durante más de 100 horas	Compruebe la tensión
		Efectúe el cambio de batería para la reserva

Si no se puede subsanar la avería, contacte con la empresa especializada o con el agente de servicio técnico de Wilo más próximo.

10 Repuestos

El pedido de repuestos se realiza a través de la empresa especializada local y/o del servicio técnico de Wilo.
Para evitar errores y preguntas innecesarias, indique en cada pedido todos los datos de la placa de características.

11 Eliminación

Eliminando y reciclando correctamente este producto se evitan daños medioambientales y riesgos para la salud.

1. Para eliminar el producto o partes de este, sírvase de empresas de eliminación de desechos públicas o privadas.
2. El ayuntamiento, el órgano competente en materia de eliminación de desechos o el proveedor del producto le proporcionarán información más detallada sobre la correcta eliminación del mismo.

INDICACIÓN: El cuadro no debe tirarse a la basura doméstica.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

D **EG - Konformitätserklärung**
GB ***EC – Declaration of conformity***
F ***Déclaration de conformité CE***

(gemäß 2004/108/EG Anhang IV,2 und 2006/95/EG Anhang III,B,
according 2004/108/EC annex IV,2 and 2006/95/EC annex III,B,
conforme 2004/108/CE appendice IV,2 et 2006/95/CE l'annexe III B)

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **SK601N**
Herewith, we declare that this product:
Par le présent, nous déclarons que le type pompes de la série:

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
in its delivered state complies with the following relevant provisions:
est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie **Electromagnetic compatibility - directive** **Directive compatibilité électromagnétique**	**2004/108/EG**
Niederspannungsrichtlinie **Low voltage directive** **Directive basse-tension**	**2006/95/EG**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.
and with the relevant national legislation.
et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere: *Applied harmonized standards, in particular:* *Normes harmonisées, notamment:*	**EN 60204-1** **EN 60439-1+A1** **EN 60439-3+A+A2** **EN 62208** **EN 60439-1 :2005**

Dortmund, 06.08.2012

ppa. H. Herchenhein

Holger Herchenhein
Quality Manager

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Document: 2117803.1

NL

EG-verklaring van overeenstemming

Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:

Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG

EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG

gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:

zie vorige pagina

IT

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:

Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG

Direttiva bassa tensione 2006/95/EG

norme armonizzate applicate, in particolare:

vedi pagina precedente

ES

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG

Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG

normas armonizadas adoptadas, especialmente:

véase página anterior

PT

Declaração de Conformidade CE

Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:

Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG

Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG

normas harmonizadas aplicadas, especialmente:

ver página anterior

SV

CE- försäkran

Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:

EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG

EG-Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG

tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:

se föregående sida

NO

EU-Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:

EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG

EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG

anvendte harmoniserte standarder, særlig:

se forrige side

FI

CE-standardinmukaisuusseloste

Ilmoitamme tätten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:

Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG

Matalajännite direktiivit: 2006/95/EG

käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti:

katso edellinen sivu.

DA

EF-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:

Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG

Lavvolts-direktiv 2006/95/EG

anvendte harmoniserede standarder, særligt:

se forrige side

HU

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:

Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK

Kisfeszültségű berendezések irányelv: 2006/95/EK

alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen:

lásd az előző oldalt

CS

Prohlášení o shodě ES

Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES

Směrnice pro nízké napětí 2006/95/ES

použité harmonizační normy, zejména:

viz předchozí strana

PL

Deklaracja Zgodności WE

Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej

dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE

stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności:

patrz poprzednia strona

RU

Декларация о соответствии Европейским нормам

Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:

Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG

Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG

Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности:

см. предыдущую страницу

EL

Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ

Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ

Οδηγία χαμηλής τάσης ΕΚ–2006/95/ΕΚ

Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα:

Βλέπε προηγούμενη σελίδα

TR

CE Uygunluk Teyid Belgesi

Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:

Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG

Alçak gerilim yönetmeliği 2006/95/EG

kısmen kullanılan standartlar için:

bkz. bir önceki sayfa

RO

EC-Declaraţie de conformitate

Prin prezenta declarăm că acest produs aşa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:

Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG

Directiva privind tensiunea joasă 2006/95/EG

standarde armonizate aplicate, îndeosebi:

vezi pagina precedentă

ET

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ

Madalpinge direktiiv 2006/95/EÜ

kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti:

vt eelmist lk

LV

EC - atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:

Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK

Zemsprieguma direktīva 2006/95/EK

piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā:

skatīt iepriekšējo lappusi

LT

EB atitikties deklaracija

Šiuo pažymima, kad šis gaminys atitinka šias normas ir direktyvas:

Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB

Žemos įtampos direktyvą 2006/95/EB

pritaikytus vieningus standartus, o būtent:

žr. ankstesniame puslapyje

SK

ES vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:

Elektromagnetická zhoda - smernica 2004/108/ES

Nízkonapäťové zariadenia - smernica 2006/95/ES

používané harmonizované normy, najmä:

pozri predchádzajúcu stranu

SL

ES – izjava o skladnosti

Izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom:

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES

Direktiva o nizki napetosti 2006/95/ES

uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem:

glejte prejšnjo stran

BG

ЕО-Декларация за съответствие

Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:

Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/ЕО

Директива ниско напрежение 2006/95/ЕО

Хармонизирани стандарти:

вж. предната страница

MT

Dikjarazzjoni ta' konformità KE

B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet relevanti li ġejjin:

Kompatibbiltà elettromanjetika - Direttiva 2004/108/KE

Vultaġġ baxx - Direttiva 2006/95/KE

kif ukoll standards armonizzati b'mod partikolari:

ara l-paġna ta' qabel

HR

EZ izjava o sukladnosti

Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj izvedbi odgovaraju sljedećim važećim propisima:

Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ

Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ

primijenjene harmonizirane norme, posebno:

vidjeti prethodnu stranicu

SR

EZ izjava o usklađenosti

Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj verziji odgovaraju sledećim važećim propisima:

Elektromagnetna kompatibilnost - direktiva 2004/108/EZ

Direktivi za niski napon 2006/95/EZ

primenjeni harmonizovani standardi, a posebno:

vidi prethodnu stranu

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina
WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T+ 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia
WILO Australia Pty Limited
Murrarrie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria
WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan
WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus
WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium
WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria
WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil
WILO Brasil Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
ZIP Code: 13.213-105
T + 55 11 2923 (WILO) 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada
WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China
WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia
Wilo Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic
WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark
WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia
WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland
WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France
WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain
WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece
WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary
WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India
WILO India Mather and Platt
Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia
WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland
WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy
WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan
WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea
WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia
WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon
WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania
WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco
WILO MAROC SARL
20600 CASABLANCA
T + 212 (0) 5 22 66 09
24/28
contact@wilo.ma

The Netherlands
WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway
WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland
WILO Polska Sp. z.o.o.
05-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal
Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania
WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia
WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia
WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniaind.com

Serbia and Montenegro
WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia
WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia
WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa
Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain
WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden
WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland
EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan
WILO Taiwan Company Ltd.
Sanchong Dist., New Taipei
City 24159
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey
WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraina
WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiew
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates
WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone–South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA
WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam
WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You